CRIDA URGENT - 9 de març del 2023

**BURUNDI**

**Una periodista detinguda arbitràriament**

Fa més de sis mesos que la periodista burundesa **Floriane Irangabiye**, cronista i presentadora a Radio Igicaniro, un medi en línia que emet des de Ruanda, està detinguda arbitràriament a Burundi. La van detenir a Matana, al sud de Burundi, el 30 d’agost del 2022 per agents del Servei Nacional d’Informació (SNR). La periodista viu exiliada a Ruanda, però estava de pas a Burundi per a participar en unes exèquies. Va ser immediatament transferida a la seu del SNR a Bujumbura, la capital. El 8 de setembre, després d’una setmana d’interrogatoris sense la presència d’un advocat, la periodista va passar a la presó central de Mpimba, situada igualment a la capital. Però el 29 de setembre la van portar de nit a la presó de Muyinga, al nord-est del país, lluny de la família que viu a Bujumbura. El 27 d’octubre del 2022, uns dos mesos després de la detenció, Floriane Irangabiye està oficialment acusada d’haver *«atemptat contra la integritat del territori nacional»*.

La primera audiència pública del procés ha tingut lloc al 16 de desembre del 2022 al tribunal de gran instància de Mukaza, que es va desplaçar de Bujumbura a la presó de Muyinga i els jutges van dictar sentència el 2 de gener del 2023. [La periodista ha estat condemnada a deu anys de presó ferma i una multa d'1.000.000 de francs burundesos](https://cpj.org/fr/2023/01/la-journaliste-burundaise-floriane-irangabiye-condamnee-a-10-ans-de-prison/) (uns 450 euros) per haver *«atemptat contra la integritat del territori nacional»* en base de l’article 611 del Codi Penal.

El que es retreu a la periodista és haver presentat, l'agost del 2022, una discussió amb dos detractors de les autoritats burundeses, Bob Rugurika, director de Radio Pública Africana (RPA) i Janvier Bigiramana, advocat i coordinador nacional de Tournons la Page (TLP-Burundi), des de Radio Igicaniro, un mitjà en línia. En aquest debat, sense explícitament preconitzar-se la violència, es va criticar vivament el govern burundès i es va encoratjar els burundesos a oposar-se a les autoritats, cosa que entra dins de la llibertat d’expressió. S’ha presentat recurs d’apel·lació.

La condemna de Floriane Irangabiye a deu anys de presó és una [pena abusiva i injusta](https://burundihri.org/french/february_2023_2.php#fn1), motivada per una voluntat política d’ofegar qualsevol veu crítica que discrepi del Consell Nacional per la Defensa de la Democràcia – Forces de Defensa de la Democràcia (CNDD-FDD), únic partit en el poder.

**El context**

L’elecció, el maig del 2020, d’Evariste Ndayishimiye com cap de l’estat burundès, hauria pogut anunciar canvis reals en qüestió de drets humans, però n’hi ha hagut molt pocs. Malgrat alguns alliberaments de defensors dels drets humans i periodistes coneguts, han tornat a fer-se detencions injustes i injustificades. Altres militants de la societat civil han estat detinguts, com la periodista Floriane Irangabiye i [cinc altres defensors dels drets humans](https://www.voaafrique.com/a/burundi-cinq-d%C3%A9fenseurs-des-droits-humains-arr%C3%AAt%C3%A9s/6964053.html).

La situació dels drets humans a Burundi continua essent crítica. La pràctica del periodisme continua difícil i la societat civil i els mitjans independents no són sempre capaços d’existir i exercir lliurement el seu ofici: [dotze defensors i periodistes vivint a l’estranger continuen estant sota condemnes iniqües](https://www.acatfrance.fr/actualite/je-soutiens-les-defenseurs-des-droits-humains-du-burundi-) i les seves estructures prohibides a Burundi. Les execucions extrajudicials i les desaparicions forçades d’opositors continuen. Les milícies progovernamentals no han estat sempre dissoltes i continuen terroritzant la població per tot el país. La impunitat segueix essent la regla per als autors i responsables de violacions greus dels drets humans, especialment en el que pertoca a les molt [nombroses desaparicions forçades](https://www.acatfrance.fr/appel-urgent/a-quand-des-enquetes-pour-etablir-la-verite-et-la-justice-sur-les-cas-de-disparitions-forcees--) esdevingudes després del 2015.

El partit en el poder, la unió CNDD-FDD, conserva el seu monopoli en el país després de les eleccions de 2020 i es manté en el poder per la por i el control de la societat.

Adjuntem dues propostes de carta (segells d'1,75 i 1,65 euros).

Fax de l’ambaixada: 33 145 20 02 54

**CARTES A ENVIAR**

 . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . , le . . . mars 2023

**M. Albert Shingiro**

Ministre des Affaires Étrangères et de la Coopération au Développement

15, Boulevard de la Liberté

BP 1840 - BUJUMBURA

République du Burundi

Monsieur le Ministre,

À la suite d’informations reçues de l’ACAT-France, je tiens à vous exprimer mes plus vives préoccupations quant à la détention arbitraire et la condamnation inique de **Madame Floriane Irangabiye** – journaliste à Radio Igicaniro – à dix ans de prison ferme pour *«atteinte à l’intégrité du territoire national»*.

Cette journaliste burundaise travaillant au Rwanda a été arrêtée le 30 août 2022 alors qu’elle était au Burundi pour des raisons familiales et non professionnelles.

Alors que le Code de procédure pénale et les normes internationales en matière de Droits Humains garantissent le droit de toute personne placée en détention provisoire à être rapidement inculpée ou libérée, **Floriane Irangabiye** a été inculpée le 27 octobre 2022, soit environ deux mois après son arrestation, ce qui est excessivement tardif. Sa première semaine de détention a été marquée par des interrogatoires sans la présence de son avocat.

La condamnation de **Floriane Irangabiye** a été motivée par les critiques que la journaliste a fait sur les ondes de Radio Igicaniro lors d’un débat qu’elle a animé en août 2022, au cours duquel deux détracteurs des autorités burundaises étaient invités. Or au Burundi, la liberté d’expression est protégée par la Constitution et par les normes internationales auxquelles cet État est partie.

Je vous exhorte par conséquent à veiller, Monsieur le Ministre, à ce qu’il soit rapidement mis fin à la détention arbitraire de **Floriane Irangabiye** et que cette dernière puisse rentrer chez elle au plus vite.

Dans cette attente, je vous prie de croire, Monsieur le Ministre, à l’expression de ma haute considération.

Signature:

Nom:

Adresse:

 . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . , le . . . mars 2023

**S.E.M. Ernest Niyokindi**

Ambassadeur du Burundi

10 – 12, rue de l’Orme

75019 PARIS

France

Monsieur l’Ambassadeur:

À la suite d’informations reçues de l’ACAT-France, je tiens à vous exprimer mes plus vives préoccupations quant à la détention arbitraire et la condamnation inique de **Madame Floriane Irangabiye** – journaliste à Radio Igicaniro – à dix ans de prison ferme pour *«atteinte à l’intégrité du territoire national»*.

Cette journaliste burundaise travaillant au Rwanda a été arrêtée le 30 août 2022 alors qu’elle était au Burundi pour des raisons familiales et non professionnelles.

Alors que le Code de procédure pénale et les normes internationales en matière de Droits Humains garantissent le droit de toute personne placée en détention provisoire à être rapidement inculpée ou libérée, **Floriane Irangabiye** a été inculpée le 27 octobre 2022, soit environ deux mois après son arrestation, ce qui est excessivement tardif. Sa première semaine de détention a été marquée par des interrogatoires sans la présence de son avocat.

La condamnation de **Floriane Irangabiye** a été motivée par les critiques que la journaliste a fait sur les ondes de Radio Igicaniro lors d’un débat qu’elle a animé en août 2022, au cours duquel deux détracteurs des autorités burundaises étaient invités. Or au Burundi, la liberté d’expression est protégée par la Constitution et par les normes internationales auxquelles cet État est partie.

Je vous exhorte par conséquent à veiller, Monsieur l’Ambassadeur, à ce qu’il soit rapidement mis fin à la détention arbitraire de **Floriane Irangabiye** et que cette dernière puisse rentrer chez elle au plus vite.

Dans cette attente, je vous prie de croire, Monsieur l’Ambassadeur, à l’expression de ma haute considération.

Signature:

Nom:

Adresse:

**TRADUCCIÓ DE LES CARTES**

 . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . , . . . de març del 2023

**M. Albert Shingiro**

Ministre des Affaires Etrangères et de la Cooperation au Developpement

15, Boulevard de la Liberté

BP 1840 - BUJUMBURA

République du Burundi

Sr. Ministre:

Coneixent els fets a través de l’ACAT-Espanya/Catalunya, afiliada a la Federació Internacional de l’Acció dels Cristians per l’Abolició de la Tortura (FIACAT), em preocupa molt la detenció arbitrària i la condemna iniqua de **Madame Floriane Irangabiye,** periodista a Radio Igicaniro, a deu anys de presó ferma per *«atemptat a la integritat del territori nacional»*.

Aquesta periodista burundesa treballant a Rwanda va ser detinguda el 30 d’agost del 2022 mentre es trobava a Burundi per motius familiars i no professionals.

Mentre que el codi de procediment penal i les normes internacionals en matèria de Drets Humans garanteixen el dret de tota persona situada en detenció provisional a ser ràpidament inculpada o alliberada, **Floriane Irangabiye** ha estat inculpada el 27 d’octubre del 2022, és a dir, prop de dos mesos després de la seva detenció, cosa excessivament tardana. La seva primera setmana de detenció ha estat marcada per uns interrogatoris sense la presència del seu advocat.

La condemna de **Floriane Irangabiye** ha estat motivada per les crítiques que es van fer a les ondes de Radio Igicaniro, durant un debat que ella va presentar a l’agost del 2022, en el qual hi havia dos detractors de les autoritats burundeses. Ara bé, a Burundi la llibertat d’expressió està protegida per la Constitució i per les normes internacionals de les quals Burundi n’és part.

Us exhorto en conseqüència, a vetllar, Sr. Ministre, a que ràpidament es posi fi a la detenció arbitrària de **Floriane Irangabiye** i que aquesta última pugui tornar a casa seva el més aviat possible.

Rebeu, Sr. Ministre, les meves salutacions més respectuoses.

Signatura:

Nom:

Adreça:

 . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . , . . . de març del 2023

**S.E.M. Ernest Niyokindi**

Ambassadeur de la République du Burundi

10 – 12, rue de l’Orme

75019 - PARIS

Sr. Ambaixador:

Coneixent els fets a través de l’ACAT-Espanya/Catalunya, afiliada a la Federació Internacional de l’Acció dels Cristians per l’Abolició de la Tortura (FIACAT), em preocupa molt la detenció arbitrària i la condemna iniqua de **Madame Floriane Irangabiye,** periodista a Radio Igicaniro, a deu anys de presó ferma per *«atemptat a la integritat del territori nacional»*.

Aquesta periodista burundesa treballant a Rwanda va ser detinguda el 30 d’agost del 2022, mentre es trobava a Burundi per motius familiars i no professionals.

Mentre que el codi de procediment penal i les normes internacionals en matèria de Drets Humans garanteixen el dret de tota persona situada en detenció provisional a ser ràpidament inculpada o alliberada, **Floriane Irangabiye** ha estat inculpada el 27 d’octubre del 2022, és a dir, prop de dos mesos després de la seva detenció, cosa excessivament tardana. La seva primera setmana de detenció ha estat marcada per uns interrogatoris sense la presència del seu advocat.

La condemna de **Floriane Irangabiye** ha estat motivada per les crítiques que es van fer a les ondes de Radio Igicaniro, durant un debat que ella va presentar a l’agost del 2022, en el qual hi havia dos detractors de les autoritats burundeses. Ara bé, a Burundi la llibertat d’expressió està protegida per la Constitució i per les normes internacionals de les quals Burundi n’és part.

Us exhorto en conseqüència, Sr. Ambaixador, que vulgueu fer les gestions necessàries davant el govern de la República de Burundi, per a que ràpidament es posi fi a la detenció arbitrària de **Floriane Irangabiye** i que aquesta última pugui tornar a casa seva el més aviat possible.

Rebeu, Sr. Ambaixador, les meves salutacions més respectuoses.

Signatura:

Nom:

Adreça: